

## Jeimsre Qurañ Jeimsji Qurañine ruame. Mimitaniñ

Moreñine moreñine oo ñiñigo fuñne fuñne mañyanuñ kerisieru qowirieegobi, yoñore eeboboyanuñji jijibu fukeko batatanaru waki yabeko Anuture tinabiñeji egu wakiinñ. Ore eru Jerusalem bisop Jeims iñoji kajeqouñ buño furuine furuine roku qodureru yo qurañgaga. Kajeqouñ buñoine goine oi iñi: Mañgboronñ foriine oi uruñu? Zioz gio foriine eru ikoine. Eesoi mañineo gogo. Goine so ñone sure yabeinebi. Mi bibiñanuñ siñan ganiñ. Sakiñanuñ miteñ ganimiñ me mañ-ñanuñ bawaki enimiñ? Kekepari me ogo babapi enimiñ? Yameñ keku oñgawowosi gio bainebi.

Manebuine qoruine oi iñi: Kristore Biñe buñoineji sogueru kuririineke fukeiñ ore tina osigaru buñoine kegboreru babeneñ foriine fukeiñ me mata? Mi mau bibiñoñunji akonñ manesiñ gagobeneñ mikabeneñ so sagaga. Zioz gio foriine tomiri, oi zioz komekiine.

Qurañ yoore mobe qoruine 10 oi iñi:

Buño fuñfuñgaine 1.1

Mamanesiñ eru mañgboronñ 1.2-8

Ñiñigo wakiqoqoine eru tinabiñeineke 1.9-11

Eesoi eru baesoi 1.12-18

Biñe kajeji akonñ manemiñ me reñgamiñ 1.19-27

Wakiqoqoine oi so ñone sure yabeinebi 2.1-13

Mamanesiñ gioine tomiri oi omaine fukega 2.14-26

Namaññoñunji egu sibiri nobeiñ 3.1-18

Womoo gogo me morende eebobo 4.1-5.6

Yobiñ osigaru oñga wosikabeneñ foriine fukeiñ 5.7-20

<sup>1</sup> Jeims nonji Anutu eru Ofon Yesu Kristore gio baku gogo. Israel qoko 12 nonjundeone goine nonjo Israel bokeru morenjine morenjaru raru gogobi, nonji nonjoke bujo mimane ekiminj ore quranj yo quranjaru mijerinjanun migo.\*

*Manesin garu onga wosiru mamane foriine bofukekimin.*

<sup>2</sup> O manjekerisie ogopune, mamanesinde eesoifunne funne painjanunjo ropeega, ore eru manjanjanji so wakiko kiwaqawaineke akonj maneru jerieru goinebi. <sup>3</sup> Eesoiji painjanunjo ropeko oo mamanesin-janun sananj-gako yamenj keku koboru dimainebi. Oi manegobi ore jerieru goinebi. <sup>4</sup> Yamenj keku dimanimin ine, oiji jikigaru qowirie nabeko eebobonjanun foriine sosowo oi kuriri-ineke fukeeinj. Onju fukeme Anutuji senjinbanjinineji manjanun bofuseko mande ya more so basiqasi eru goniminj.

<sup>5</sup> Nonjoreone moji “Urunu enobo?” miku manjboronde embimbinjgaga, injoji Anutu onga wosiko oi oteinj. Anutuji jaunine oi wiriine sosowo noreru urugo so minoreinjo maneega. Ore eru oi soine oteme raugainj. <sup>6</sup> Onga wosiinj, oo nareinj, onju manesin garu manyoka so yobu einj. Moji manyoka ega, injoji koe tembon onjuine rope wakiega. Gbinji koe kukugaru kosabasa ra wareega. Ore so egu fukeinj ore onjawowosiine ore manyoka so eigonj.

<sup>7</sup> Manyoka ninjigo onjuine Ofonji ya oteingone so manesuinj. <sup>8</sup> Injore manji pougako eeboboine sosowo oiji denan-denanj eru tuturi qaku bujo raro warero miega. Onju.

*Wakiqoqoine eru tinabinjke gogo*

<sup>9</sup> Manjekerisie ogopune, nonjore botugo goineji wak-iqoqoine gobi Anutuji yonjore maneko ropekiine fukega. Ore eru soine nonjo-nanje mimitenjin eeinebi. <sup>10</sup> Goineji

---

\* 1:1: Mat 13.55; Mak 6.3; Apo 15.13; Gal 1.19

ropekiine gogobiyon, monen meboyanunde so manebi ropeega ore eru wakiqoqoine kamasi goku yonoyone mimiten eeinebi. Yonore gogoyanunji boro iruine ore so fukeru qanijin. Wakiqoqoine eru ropekiine nonun komekimin, oo sogokon fukekimin.\* <sup>11</sup> Wegiji waperu boro rigako kanjangaku gbaniru iruineji mukuru wakiega. Iruineji wakiko botuinere mosiine none anjineke oiji tatakiine fukeega. Tinabinayanunke yonoji meboyanun basauenimin ore orunorun keegobiyon, goku boro onuine gbaniminin. Onu.

*Eesoi eru baesoi*

<sup>12</sup> Anutuji bunoine inji kipeme pega, “Ninigo manyanunji jojoko enareegobi, nonji oi gogo sanajine yareru qoruyanun go ul hendi keyarebemin.” Bunjo ore so sembenere eesoji more paiineo ropeko oo yamen keku sanangako tariko gogo sanajinere reson bureson raugaru senginbanjin fukein. Inore “li-ia kiwaqawaineke!” migobener. <sup>13</sup> Sembene Rauineji Anutu eesoi bateinde so, so fukeme Anutuji mo agiburan ein ore so eesoi batein. Ore eru moji eesoi manjineo goku inji so miine, “Anutuji eesoi ba nareme agiburan ein go ego.”

<sup>14</sup> Anutuji matayon, nonunde aninonun sanajine sembeneji bitin onuine furu nobeko subare budunineo qun-gakabener agiburande eesoi onu moakon moakon nonun-deo fukeegobi. <sup>15</sup> Moji anjine sanajine sembene so kipega, oi agiburan bofuke ega. Bofuke eme anjine sanajineji kuagaru agiburan oi odumade onuine roko fukeegobi. Agiburanji fukeru sogue foreko kome sanajine fuke teega.

<sup>16</sup> O yoro ogopune, anjanun sanajine sembeneji so eadu hareine. <sup>17</sup> Yauj fiine kuririnanunke sosowo oi

---

\* 1:10: Ais 40.6-7

Anutuji ruame Sombuŋ paibeone fukeega. Kaiŋ eru wegī jīŋoyakuŋ waperu petigaru rakabire sasakoyakunji jororu bembēŋ eegayoŋ, tatama sosowore Rauine iŋoyōŋe so qopieŋ. Dabu me sasakoine moji oi iŋoreo so pega. <sup>18</sup> Anutuji ya sosowo bofukeya, niŋo yoŋore botugo bobosu gariine fukeru gokimiŋ ore maneya. Ore eru iŋoyōŋe aŋiinere so buŋo foriinere koruŋ maŋnoŋuŋgo sariko oiji fufuke gariine noreko fukebeneŋ. Oŋu.

*Bije buŋo omaine manekimiŋ me reŋgaru rokimiŋ?*

<sup>19</sup> O yoro ogopune, buŋo yo manesuku so niga ŋabeine: ŋoŋo sosowo buŋo maneŋgo kaje pipa ruainebi. Buŋo kosa oi pipa so miinebi. Maŋ-ŋaŋunji pipa so rigaŋgaigoŋ. <sup>20</sup> Anutuji eebobo poretin ekiminde aŋiine maneegayoŋ, maŋririganji oi so kesoeega. Ore eru maŋririgaŋ bokeru buŋo waigo miku goinebi. <sup>21</sup> Penaroŋ fuŋne fuŋne eru eebobo wuwunuŋinekeo qakatogobi, oi bio bokeinebi. ŋoŋo qoqomukuŋaŋuŋ bokeru Anuture buŋo ruru maŋgo raru buŋo koruŋ maŋ-ŋaŋuŋgo sariega, oi maneru sabareku goinebi. Oŋu ekabuŋ buŋo oiji soine munaŋ qa ŋareko qowirieru Sombuŋo ropenimiŋ.

<sup>22</sup> Bije buŋo oi omaine yobu manebi foriine so egu fukeiŋ. Oŋu keoma eru egu eadu eenimiŋyoŋ, buŋo oi kegboreru goinebi. <sup>23</sup> Moji buŋo omaine yobu maneru oŋu so eega, iŋoji ŋi yoore so fukega: Moji jīŋo maiine kukurao (hawario) ŋone eega. <sup>24</sup> ŋone eru bokeru mogo raru kamaŋiine uruŋune, oi pipa niga gaega. <sup>25</sup> Oi fiine matayoŋ, moji kadi buŋo kuririineke ore kaje ruaru bibitatari eku oo qakatoru agiburande niginŋone keŋgoroŋgaega, iŋore eeboboine ore “Ase kiwaqawaineke!” mikimiŋ. Iŋoji buŋo maneru oi so niga gaegayoŋ, oi fori reŋgaru ore so eega.

<sup>26</sup> Moji maŋkekerisiere kekegbore eiŋgone miku mi bibi sisiine so siŋaŋ garu iŋoyōŋe oŋu eadu ee eega,

ijore maŋkekerisiere Biŋe gioineji ya omaine, foriine so fukeega. <sup>27</sup> Anutu Mamagore jiŋo maio maŋkekerisiere Biŋe gio gbagbataeŋine keomaine tomiri baingone mige ine, iŋi baigoŋ: Begu mosiŋ eru koje koŋkoŋ paiineo gogobi, oi raru ŋone yaberu maŋgo eyareko goigoŋ eru morende eeboboinere penaroŋineji maŋgo egu kejiŋaŋ ore sisiŋaŋ eru goigoŋ. Oŋu.

## 2

### *Wakiqoqoine oi so sure yabenij.*

<sup>1</sup> O maŋkekerisie ogopune! Yesu Kristo Ofonŋoŋuŋ kobiineke manesiŋ ganimiŋ ore migobi ine, ŋiŋigo goine so ŋone aŋi eyareku goine so sure yabeinebiyoŋ, somesa moakoŋgo osoe yaberu goinebi.

<sup>2</sup> Ore soso buŋoine mo oi iŋi: ŋi tinabiŋeineke moji, me sisiine goul maŋguineke eru kambaŋ marikuine ŋone aŋiineke, iŋoji buŋo piyaŋuŋgo ropeko ŋi wakiqoqoine moji sakikomoŋine sugakiine wunuŋineke iŋoji oŋuakoŋ ropena. <sup>3</sup> Ropebire ŋoŋo ŋi yoine ŋone aŋiineke oi kepore teru iŋi minimiŋ, “O sogunenonŋuŋ, go soine miineo paibe raru ŋeŋe roŋguŋineke oo ŋeigoŋ.” Oŋu miku ŋi wakiqoqoine oi ŋoneru taki eru minimiŋ, “Go soine qaŋaŋineo raru dima me kufu roŋguŋgo wakiru ŋeigoŋ.”

<sup>4</sup> Mosi oŋuine fukeko ŋoŋo kufufuŋ botuŋaŋuŋgo gaŋ ruge ruaru boroŋga eeru qaŋosori eru buŋoyaŋuŋke fukegobi. Mamanesuŋaŋuŋ sembene boyoberu mimitari ŋiŋigo kekesiine fukegobi.

<sup>5</sup> O yoro ogopune, maneniŋ! Anutuji qorumaŋine ŋiŋigo manjoko eteegobi, yoŋore biŋe eiŋgo ore buŋoine misanaŋgaru kipeya. Buŋo ore so goineji moreŋ ŋiŋigo

yoŋore jiŋogo wakiqoqoine fukegobiyon, Anutuji oi injoy-onjunde roosoe yabeko mamanesiŋyaŋunde eru ropeki-ine fukegobi. Yoŋoji qorumaŋinere maŋgo ropebi siŋaŋ yabeko meboyaŋuŋke fukenimiŋ.

<sup>6</sup> Fofori ropekiine fukegobiyon, ŋoŋo ŋiŋigo wakiqo-qoine titiki ŋone yaberu gogobi. Ŋiŋigo tinabiŋeyaŋuŋke yoŋoji ŋoŋo monerŋ meboŋaŋuŋ tomiri ore bawaki ŋaberu jikiboti eŋarebi wakiqoqoine fukeegobi. Yoŋoji ŋoŋo furu ŋaberu buŋo koroine koroine oo ropeegobi. <sup>7</sup> Ŋoŋo Kristore biŋe fukebi tina fiine sari oi ŋareru ore so miŋareegobiyon, tinabiŋeyaŋuŋke yoŋoji maŋkekerisie (kristen) tina oi kosa misembearu kisoŋgaru ra wareru miegobi? Morende ropekiine yoŋoji oi sosowo baegobi.

<sup>8</sup> Oŋu baegobiyon, ŋoŋoji Anutu qorumaŋinere kadi buŋo qoruine reŋgaru boyobebi sagaiŋ. Anuture buŋo oi Biŋe Quraŋgo iŋi pega: “Gake manji jojoko eege, ore so ŋiŋigo goine oŋuakonŋ maŋgoo maŋyauŋ eyareru manjoko eyareeiŋon.”\* <sup>9</sup> Oiji sagaiŋyon, ŋoŋo ŋiŋigo goine ŋone aŋi eyareku goine sure yaberu somesa moakonŋgo so eyareegobi ine, agiburauŋ baegobi. Anuture kadi buŋo kigabi iŋoji buŋoŋaŋuŋ oi bofukeru mitari ŋareŋi. <sup>10</sup> Moji kadi buŋo sosowo reŋgaru boyobeegayon, oone mimipaŋ buŋo moakonŋgo wakiru qaga, iŋoji kadi buŋo sosowo kigaru buŋoineke fukega.

<sup>11</sup> Ore fuŋine oi iŋi: Anutu “Boesau so eiŋon,” miya, iŋoji oŋuakonŋ mimipaŋ buŋo iŋi mitigaya, “Mo so qande komenonŋ.” Go boesau so egeyon, jibu mo qande komega, oo kadi buŋo sosowo kiga foreru goge.\* <sup>12</sup> Anuture kadi buŋo oi agiburande niŋiŋgone keŋgoronŋgaru gokimiŋ ore pega. Anutuji kadi buŋo oo osoe noberu buŋonoŋuŋ mitarime posikenimiŋ ore manesuku buŋoŋaŋuŋ ore so

---

\* 2:8: Lew 19.18      \* 2:11: Eks 20.13, 14; Dut 5.17, 18

miku goinebi eru eeboborɔɔɔɔɔ manjijojoko paiineo eku goinebi. <sup>13</sup> Moji ɔɔɔɔɔ manjijojoko paiineo so ɔɔɔɔɔɔɔ yareru goiɔɔ, Anutuɔi ɔɔɔɔɔ buɔo osoeru ɔɔɔɔɔɔɔ paiineo so mitari teiɔɔ. Moji ɔɔɔɔɔ manjijojoko yaduru goiɔɔ, Anutuɔi oi osoe teru soine ɔɔɔɔɔɔɔ oteme kiwaqawaineke fukeru sakiine ba ropeiɔɔ. Oɔɔ.

*Mamanesiɔ foriine tomiri oi komiine fukega.*

<sup>14</sup> O maɔkekerisie ogopune, moji “Yesu manesiɔ gago,” miku ore gioine so bako mamanesiɔine oiji uruɔu bapi gana? Buɔoineɔi akorɔ manesiɔ gako Anutuɔi ɔɔneru munarɔ game qowirieiɔ me mata? Oi mata! <sup>15</sup> Ore buɔoine mo oi iɔi: Maɔ-ɔɔɔɔɔ kerisiebuɔ, ɔɔɔore botugo ɔɔɔɔɔ moji kambaɔ kereɔ ore embimɔgaru basiqasi eku una moakonde so uqo munɔɔine tomiri gona. <sup>16</sup> Oɔu gokame ɔɔɔoreone moji iɔoke qotururu sakire kikitɔɔ so oteru iɔi ojime manena, “Go soine raru uqo munarɔ nogu misi furaku waigo ɔeigoɔ.” Buɔo omaine oi maneko oiji uruɔu bapi gana? Oi mata yobu!

<sup>17</sup> Oɔuakorɔ mamanesiɔ omaine yobu oi komiine fukega. Mamanesiɔ gioinere foriine so бага ore mamanesiɔineɔi qorɔbuɔ oɔu fukega.

<sup>18</sup> Moji iɔi mina, “Goɔi maɔgo kerisiende nonɔi eebobo poretiɔ boyobeego.” Nonɔi ore eru iɔi gajigo, “Goɔi ‘Anutu manesiɔ gago,’ miku ore gioine so baku omaine mamanesiɔgore foriine uruɔu nadunorɔ? Nonɔi maɔkekerisiere gioine babe ɔɔnende oiji soine nakene mamanesiɔnere foriine gaduiɔ.” <sup>19</sup> Go “Anutu moakorɔ goga, oi manesiɔ gago,” mige, oi fiine! Gemokaku yoɔoɔi oɔuakorɔ oi manesiɔ gagobi. Oi manesiɔ gagobiyoɔ, oiji kukuga yareme Anuturo maɔɔarɔɔ yoyowogaega.

<sup>20</sup> O ɔi maɔgo tomiri, go gemokaku yoɔore kamasi oɔu manesiɔ gaega me? Mamanesinde gioine so bande foriine

so fukeko buḅo oi omaine yobu minde mamanesiḅgoji ya omaine, foriine tomiri fukeega. Ore fuḅine oi soso buḅone oiji gaduga me mata? <sup>21</sup> “Mata!” egu mimiḅ ore eru soso buḅo mo mibemiḅ. Mamanesinde fuḅqodunoḅuḅ Abraham iḅoji poretiiḅ uruḅu fukeya? Iḅoji Anuture mi rengaru madeine Aisak ogagaru raru korogo ruaru oo boji rigaiḅ ore eya. Oḅu eru mamanesiḅ paiineo gio bako Anutuji oi ḅoneru buḅoine mitarime posikeya.\* <sup>22</sup> Soso buḅo ore fuḅine oi ḅone taniḅgage me mata? Abrahamji manesiḅ garu buḅo akoi so miyayoi, mamanesiḅ paiineo dimaku ore mosiine oiḅakoi qame maḅgo eteko sagaya. Eebobo poretiiḅ eba eku gokame mamanesiḅineji oiḅu sogueru kuririineke fukeya.

<sup>23</sup> Biḅe Qurango buḅo mo oi iḅi pega, “Abrahamji Anutu manesiḅ gako tinaine Iḅi Poretiiḅ miya.” Buḅo oi ronekoi foriineke fukeya ore so oi qurangaḅi goineji Abrahamde tina “Anuture ogo,” oiḅu mibi miku gobuḅ.\*

<sup>24</sup> Posiine fukekimiḅ ore mamanesinde buḅo oi minoiḅuḅji akoi mikabeneḅ so sagaga. Mosinoḅuḅji mamanesinde eebobo foriine ekimiḅ ine, Anutuji buḅonoḅuḅ mitarime posikekimiḅ. Binaḅneji ore fuḅine naduga.

<sup>25</sup> Soso buḅo mo oi oiḅakoi mikabe maḅkekerisie giore fuḅne oi gadiiḅ: Israel yoiḅoji moreḅ ḅone mukunimi ore Iḅi yoyoka sore yapebi rabire kadi sogo Iḅigo tinaine Reihab iḅoji oga yaperu maḅgo eyateru kadi mogo rua yapeme rabu. Iḅoji mamanesinde eebobo oiḅu eko Anutuji oi ḅoneru buḅoine mitarime posikeya. Oḅu.

<sup>26</sup> Nonji buḅone yo iḅi mitaribemiḅ: Iḅi iiruine tomiri oi qoiḅbuḅine. Ore so mamanesiḅ gioboboiine tomiri oi komiine fukega. Oḅu.\*

---

\* 2:21: Jen 22.1-14      \* 2:23: Jen 15.6; 2 Hist 20.7; Ais 41.8      \* 2:26: Jos 2.1-21



## 3

*Namaṅnoṅunji egu sibiri nobeiṅ.*

<sup>1</sup> O maṅkekerisie ogopune, ṅoṅoreone kokoineji maṅ-ṅaṅuṅ wapeko “Goine yoṅore baka botiṅgakimiṅ,” miku qaqaṅi, ṅirau fukekimiṅ ore maṅ-ṅaṅuṅ egu pakereiṅ. Niṅo goine qaṅi yareru noṅunde mamanesunoṅuṅ so botiṅgakimiṅ ine, Anutuṅi oi ṅoneme so sagako buṅonoṅuṅ osoeru sanaṅine mitariru ore so geoine odure noreiṅ. <sup>2</sup> Oi iṅi ore migo: Noṅuṅ sosowoṅi kadi buṅo kokoine tirieegobeneṅ. Moṅi namaṅine siṅaṅ garu buṅo so tirieega, iṅoji ṅi kuririineke yobu fukega. Iṅoji soine sanaṅgaru gogoine sosowo oṅuakoṅ siṅaṅ garu goiṅ.

<sup>3</sup> Kanenṅkuku (beosi) oi aṅinoṅuṅ reṅganimiṅ ore eru aeṅ migokiki miyaṅuṅgo esorieru kiperu niginṅi poreru oo soine foriyaṅuṅ soguine sosowo oi babotiṅ eyarebeneṅ raegobi. <sup>4</sup> Oṅuakoṅ ogâ yasogo ore mosiyaṅuṅ mane-suinebi. Ogâ goine oi yasogo yasogoyoṅ, jibu gbiṅ sanaṅineji oi kitiṅ yabebi koe petigaru raegobi. Yasogo yobu fukegobiyonṅ, oi jibu rarainere siṅaṅine kapten iṅoji ogâ guruineo ṅeku aṅiine boyoberu stia (steer) qaṅaine mendaine iṅo akonṅ babokiri eko ogâ yasogoji oṅu so kerisieru raega.

<sup>5</sup> Namande fuṅne oi oṅuakoṅ. Oi saki funoṅunde mobeine mendaine fukegayonṅ, jibu soine buṅo soguine fuṅne fuṅne oo sakinonṅuṅ ba ropeku miegobeneṅ. Go yo manesuku goigonṅ:

Misi uuine mendaineṅi tarieru rakaru soine yojio gbedigaru gomeṅ yasogo yobu ja foreko wakina.

<sup>6</sup> Namaṅnoṅunji oṅuakoṅ misi boruṅ oṅuine fukega. Oi saki funoṅunde mobeine mobeine ore botuyaṅuṅgo ṅeku penaronde kukure maṅgoine fukega. Oṅu fukeko misi kuru Rauineṅi sipaineo qureru oo puteko afaine akonṅ

manjoji gbedigaru jako maɲine sosowo ketiqoti kejigako gogoineji eeboboine sosowo oi wunuɲ oɲuine gobureiɲ. <sup>7</sup> Anutuji ya sosowo bofukeya, oi joma fuɲne fuɲne, webo me ya yukuyaɲuɲgo keku keɲgoɲkeɲgoɲ egobi me koego gogobi, oi ɲiɲigoji bomunaɲ yabenimiɲ ore so fukegobi. Goine oi keporeku bomunaɲ yabebi kaere joma fukegobi.

<sup>8</sup> Oɲu fukegobiyon, namaɲnoɲunji joma riganine oɲuine fukega. Oi orabeɲ nombe oɲuineji pusekiine fukeru umumuɲ oɲuine ɲiiɲ ɲiiɲ oɲgaku kinobeku bokome nobeɲgo ore jaueega. ɲiɲigo sosowoji oi bomunaɲgaru kipenimiɲ ore embimbiɲgaegobi. <sup>9</sup> Namaɲnoɲunji Ofoɲ Yesu eru Mama Anutu miteɲ yapeegobeneɲ eru aribe ɲiɲigo iɲoyoɲunde mosi oɲu bofuke yabeya, oi buɲo soweji kosa qaiso yabeegobeneɲ.\*

<sup>10</sup> Namaɲ moakoɲ oiji Anuture tina miteɲ gaegobeneɲ eru buɲo soweji goine qaiso yabeku miegobeneɲ. O maɲkekerisie ogopune, fuɲneyaɲunji oɲu peko so sagaga. <sup>11</sup> Obu jajaine eru mokiineke oi obu jiɲo moakoɲgone igomuruɲgaru wapeegobire me mata? Oɲu mata! <sup>12</sup> O maɲkekerisie ogopune, maɲgaɲgone jomuru (saɲ) oi soine fukeega me mata? Oɲuakoɲ geme yogone gudere soine fukeega me mata? Ore so obu waɲine oi obu jiɲo jajaineone igomuruɲgaɲgo embimbiɲgaega. Oɲu oi.

### *Maɲgboroɲ foriine eru ikoine*

<sup>13</sup> ɲoɲore botugo moji maɲgboroɲke fukeru buɲo botiɲgaɲ ore so fukega? Moji “Oɲu fukega,” minimiɲ ine, iɲoji maɲine oi maɲgboroɲinere so bawakiru mosiineji munaniine eeboboine yaduko totogo fukeko ɲonebeneɲ sagaiɲ. <sup>14</sup> Oiji sagaiɲyon, maɲ-ɲaɲuɲgo manetiqotike fukeru manji roroɲi eko maɲririgaɲ mokiineke maneru ɲadiqoqo eegobi ine, maɲgboroɲ-ɲaɲuɲ ore so sakiɲaɲuɲ

---

\* 3:9: Jen 1.26

omaine yobu so ba ropenimiŋ. “Buŋo foriine boyobe-gobeneŋ,” miku ore foriine egu kesonŋanimiŋ. <sup>15</sup> Yoŋore maŋgboroŋ oŋuine oi morende mamane-muku. Oi Sombuŋgone so wakiegayoŋ, gemokaku yoŋoji ŋiŋigo boburo yabebi mikabuŋ Moro Tiriineji ore eru beusembe maneega.

<sup>16</sup> Uri yoŋore maŋyaŋunji manetiqotike fukeru manji roroŋ eko maŋririgaŋ maneru ŋadiqoqo eegobi, yoŋore gogoyaŋunji jijibu popou eko mosi wuwunuŋineke fuŋne fuŋne boyobeegobi. <sup>17</sup> Oi boyobeegobiyonŋ, maŋgboroŋ Sombuŋgone wakiega, ore fuŋine fuŋfuŋgaine oi eebobo gbagbataeŋine. Maŋgboroŋ gbagbataeŋinere mosi goine oi iŋi: Womoo gokiminde aŋi pe yareko munaŋine paiineo goine manjijojoko eyareku buŋo rurumaŋgo rakabi Moro Tiriineji maŋ-ŋaŋuŋ puŋeko goine ŋonemaŋ eyarebi maŋmamaŋeŋaŋunde fori fiine fiine oi kokoine fukeega. Mipemiriŋ bokeru ŋiŋigo buŋoyaŋuŋ mobeine sowo so osoeru sakiji akonŋ oogo so gogobi. <sup>18</sup> Womoqoqo ŋiŋigoji womoo gonimiŋ ore maneru ore koruŋ saribi foriine eebobo poretiŋ fukeko seŋgiŋbaŋgiŋ goegobi. Oŋu.

## 4

*Morende mamane-muku bokeru Anuture ogo fukeru goinebi.*

<sup>1</sup> Wamo yaji jigo eru kekepari kesueko botuŋaŋuŋgo fukeega? Ŋoŋo-ŋaŋunde aŋi sanaŋineji bio pakareru saki fuŋaŋuŋ sagako fiine eru sembene yokoji fufuru ekabire jigo eru kekepari fukeega. <sup>2</sup> Ŋoŋo ya fuŋne fuŋne roniminde aŋi sanaŋine biabia maneegobiyonŋ, oi ŋoŋore biŋe so fukeega. Yare ŋoneaŋi maneru anda eru maŋ-ŋaŋuŋgo jo jako ŋiŋigo yabebi komeegobiyonŋ, jibu oi so roegobi. Ore eru kakane miku kekepari eku jigo qaegobi. Ŋoŋo

Anuture so onga wosiru nono-nane omaine banimiŋ ore manegobi, ore eru oi so biŋe qoqo eegobi.

<sup>3</sup> Anuture onga wosiegobiyon, jibu oi yoore eru so roe-gobi: Maŋ-ŋaŋunji so poretingame ya hareme oi bojiburu nono-ŋaŋunde aŋiŋaŋuŋ sanaŋine sembene bomukuku saki fuŋaŋunde jeri enimiŋ ore maneru karieegobi. Oi so sagako Anutuji oi sabareega. <sup>4</sup> O nono jikiboti niŋigo onu fukegobi. Nŋe nonuŋ kadi poretiŋ bokeru boesau eegobi, nono ore so Anutu bokeru maŋkekerisiere yauraine niŋigo yonoke oogo eku moneŋ meboji akon maŋ-ŋaŋuŋ kiperu gogobi. Kamasi onu eru oo Anutuke rorosi eegobi. Oi mane mukugobi me mata? Ore eru moji maŋine morende aŋi sanaŋine sembene bomukuiŋ ore eega, iŋoji Anuture rosiine fukega.

<sup>5</sup> Biŋe Qurande buŋo mo oi iŋi quraŋgabi pega, “Moroine Tiriine maŋnonuŋgo rua noreme goga, Anutuji oi aŋiine sanaŋine oiji puseko goga.” \* Buŋo oi omaine fuŋine tomiri onu egu manesunimiŋ. <sup>6</sup> Buŋo oi omaine maŋayon, nono ore so aŋiŋaŋuŋ poretiŋ Anuture enimiŋ ine, iŋoji yaŋmoririine mokemoke yobu hareeiŋ. Ore eru Biŋe Quraŋ yo miku quraŋgabi pega:

“Anutuji sigopou niŋigo kiso eyareegayon, maŋ-ŋaŋuŋ bawaki egobi, oi yaŋmoriri hareega.”

<sup>7</sup> Ore so nono maŋ-ŋaŋuŋ osoeru Anuture buŋo ruru maŋgo raru goinebiyon, Sembene Rauine kiso etebi boke naberu useru rauseiŋ. <sup>8</sup> Nono Anutuke jojofu eku bembengo warekabuŋ iŋoji nonoke jojofu eku maŋfuŋ-ŋaŋuŋgo dimaiŋ. Agiburaŋ babi meŋaŋunji gobureme

---

\* 4:5: Biŋe Quraŋ buŋo ore fuŋine mo oi iŋi, “Moro Tiriine maŋ-ŋaŋuŋgo ruame goga, iŋoji maŋjoko enoreinde aŋi sanaŋine maneru nonunde ore manetiŋotike maneega.”

Yesure dariineji oi jureiŋ ore oŋga wosiinebi. Maŋ-ŋaŋunji pougako raqo-wareqo kosa ebi maŋ-ŋaŋunji ke-jigako kekeririke ŋabeme gbagbataeŋine fukenimiŋ ore oŋga wosieinebi. <sup>9</sup> Ŋoŋo tifaruruŋaŋuŋ mane mukugaru jiŋgeŋ keku beusembe maneru jojoraku kuyoinebi. Goue kiwaqawaŋaŋuŋ bokeru kerisieru soguŋ bainebi. Jer-ŋaŋuŋ bokeru beusembe mamane einebi. <sup>10</sup> Ŋoŋo Ofonde jiŋoo babawaki ee ebi iŋoji romaŋeŋ ŋabeŋ. Oŋu.\*

*Maŋkekerisie ogopuŋaŋuŋ yoŋore buŋoyaŋuŋ so mitari-inebi.*

<sup>11</sup> Maŋkekerisie ogopune, ŋadiqoqo buŋo so mimi eeku goinebi. Moji buŋo oŋu miku kisonŋgaru maŋkekerisie ogoinere buŋoine mitariga, iŋoji Anuture kadi buŋo mitariru ba waki ega. Go Anuture kadi buŋo mitariru qaŋaŋineo ruaru oŋuine oo oi so reŋgaegayoŋ, oi keoma eru eadubobo ŋi fukeru goge. <sup>12</sup> Anutuji kadi buŋo mitiga noreru ore so buŋonoŋuŋ osoeru mitarime sibirigakimiŋ me ŋonemaŋ enoreko seŋgiŋbaŋgiŋ fukekimiŋ. Iŋoji akonŋ mimitari Raunoŋuŋ fukegayoŋ, go gakere “Mo fukego?” miku ogogo osoeru buŋoine mitariege? Oŋu.

*Saki bobore siŋaŋ bobo buŋo*

<sup>13</sup> Ŋoŋo kaje ruaniŋ! Goine ŋoŋo sakiŋaŋuŋ ba ropeku iŋi miegobi, “Niŋo muŋambe me yogo yo bokeru taŋ oi me oi oo raru rojiki-bajiki eru moneŋ yasogo poreru gosa moakoŋ gobeneŋ tariko oone kirieru warekimiŋ.” Nonji ore eru iŋi ŋajibe maneniŋ: <sup>14</sup> Gogoŋaŋuŋ yogo uruŋu gonimiŋ, ŋoŋo oi so mane mukugobi. Ŋoŋore gogoŋaŋunde fuŋne oi uruŋu? Oi ju kuande sogo damaŋ pompoŋine yobu fukeru peku mataeiŋ. <sup>15</sup> Ore eru ŋoŋo iŋi mibi sagaiŋ, “Ofonde maŋ aŋiineji noŋunde oŋu eko jiŋoke gonobeŋ ine, oŋu oŋu eru rokimiŋ.” <sup>16</sup> Oŋu

\*  
4:10: Qoq 3.34

so miegobiyon, omaine yobu jauba-irinbirin eru nonjo-  
nanunde sakinanun ba ropeku miten gaegobi. Eebobo  
sosowo onuine oiji sembene fukega.

<sup>17</sup> Buone mitaribemin ore eru inji migo: Moji mosi fiine  
eku bain ore funine mane mukuru oi so eku bain, inoji  
agiburan ega. Onu.\*

## 5

### *Injigo meboyanunke yonore sinan bobo bujo*

<sup>1</sup> O injigo meboyanunke, nonjo kaje ruaru buone yo  
maneinebi: Suroqoqo joisereren painanunjo ropein,  
ore eru bibi esorieru onga jojoraku kuyoinebi. <sup>2</sup> Monen  
meboyanunji gorega forega. Kakara eru wofu yonoji  
kamban marikunanun kitiqoti eku goegobi.\*

<sup>3</sup> Nonjo daman tatariine yoo pi, kare (car) eru mebo  
goine goul, silwaji babaine oi paio paio roru qojugabi  
pega, oi jukuwiji kema foreko kufen baku pega. Kufen  
eru jukuwi oiji munan moge onuine peku funenanun  
daman tatariine yoo inji yaduin: Nonjo gogonanun monen  
meboo kiperu bojiqojibi janjaru mataeme sibiriganimin.  
Kufen eru jukuwi oiji jo borun onuine saki funanun  
onuakon jo forein. <sup>4</sup> Nonjo yo manesuinebi: Gio bobo  
injigo gioyanunjo kiobambanjan baku kofu eru wou qin-  
jin unugaru gobun, nonoji yonore furiyanun oi dukun pai-  
ineo sabarebun. Nonjo yonore kuyo nunun-nununyanun  
manegobi me mata? Kuyo wosiyannun oiji Ofon Anutu,  
usun sosowore Rauinere kajeineo raka foreko manega.\*

<sup>5</sup> Nonoji morengo yo ya fune fune jinorara bin  
qa nareru batiqatiine tomiri goku saki fure jeribari eku  
ananun bobomuku eeku gobun. Morende jijiineji kipe  
nabeko jebe kokoine kosa ruaru kanenji nonone taki

\* 4:17: Qoq 27.1

\* 5:2: Mat 6.19

\* 5:4: Dut 24.14-15

tomiri noku gobuŋ. Anutuji buŋoŋaŋuŋ mitarime ŋabebi komeniminde damaŋyaŋunji ware maigaiŋ, damaŋ ore jaueru jijijaŋuŋke fukeru gogobi. <sup>6</sup> Ŋiŋigo bakare buŋoy-aŋuŋ tomiri ŋoŋo so kiso eŋarebi jibu buŋoyaŋuŋ mitariru kosa yabebi komeku gobuŋ.\* Oŋu.

*Yobiŋ maneku karieru osigaru oŋga wosiru goinebi.*

<sup>7</sup> O maŋkekerisie ogopune, ŋoŋo Ofonji wareiŋ ore odigaru damaŋ botuine yoo maneku karieru yobiŋ osigaru dimainebe. Oŋu dimaku sasari ŋire kamasiine oi manesuinebi: Iŋoji uqo munjaŋ moreŋgo sariru dimaku foriine furiine ropekiine fukeiŋ ore yameŋ keku odigaega. Yameŋ keku odigaru goko kue pasega damaŋineo wareko moke odigame kueyoiko damaŋineji ware fukeega. <sup>8</sup> Ŋoŋo oŋuakoŋ yobiŋ osigaru maneku karieru dimainebe. Ofonji moke wareiŋ ore damaŋineji bembengaga ore eru maŋ-ŋaŋuŋ qojugaru qiŋ qaku dimainebe.

<sup>9</sup> O maŋkekerisie ogopune, Anutuji buŋoŋaŋuŋ mitarime yobiŋ egu bofukenimiŋ ore ŋoŋo-ŋaŋunde botugo buŋo mikesoŋ eku maŋ-ŋaŋuŋgo ŋunuŋ-ŋunuŋ so mimi eku goinebi. Maneniŋ, mimitari Rauineji bombengaru mendigo dimaga. Oŋu. <sup>10</sup> Maŋkekerisie ogopune, kajeqouŋ ŋiŋigo yoŋoji ronekoŋ Ofonde tinao Biŋe buŋo mikabuŋ sisikoŋkoŋ eyarebi maneru jibu maneku karieru yobiŋ osigaru yameŋ keku gobuŋ. Ŋoŋo yoŋore kamasiyaŋuŋ manesuku kufu kadiyaŋuŋ boyoberu goinebi. <sup>11</sup> Goineji yameŋ keku yobiŋ osigaru goku gbiŋ ebuŋ, niŋo yoŋore “Ii-ia kiwaqawaineke!” migobeneŋ. Ŋi tinaine Job (Hiobe) iŋoji sisikoŋkoŋ maneru jibu yameŋ keku gbiŋ eya, oi manegobi. Gbiŋ eme tatariineo Ofonj ŋonemaŋ Rauine fukeru ŋone noberu emboŋ eega, iŋoji

---

\* 5:6: Buŋo ore fuŋine mo oi iŋi: Ŋoŋo ŋi bakare buŋoine tomiri jibu buŋoine mitariru qabi komeya, iŋoji ŋoŋo moke so qomuku ŋabeega.

senjigbanjigine oteme goya. Ijoro oi manesuinebi. Onu.\*

<sup>12</sup> O mankerisie ogopune! Bujo koru ropekiine mo yo mibemij. Ijoro bujo oi me oi minimij, oi mimipaj bujoo inji so misanajgainebi, “Buzone foriineke so fukega ine, Sombu Rauineji soine yobij ruame paineo ropeij me morende gemokakuji morej bopogame koru roru kema nuigor.” Bujo oi me mimipaj bujo goine onuine oo bujonajuj so misanajgainebi. Onu matayon, onbuore maneru “On!” oi akon miinebi eru mata-bujo ore “Mata!” miinebi. Igoko burure bujo mibi Anutuji bujonajuj mitariru geoine bokirieme painajungo ropeij. Onu.\*

*Mamanesij paiineo onga wosibi foriine fukeij.*

<sup>13</sup> Mankerisie nijigo nojoreone moji qapeqawakike goga ine, injoji Anutu onga wosiine. Moji jerio goga ine, injoji kiki keku Anutu mitej gaine. <sup>14</sup> Nojoreone moji jibe bame goga ine, injoji mankerisie kufufunde minebobo furu yabeme wareru Ofonde tinao jiji sakiineo rau teru injo onga wosiinebi.\*

<sup>15</sup> Mamanesij paiineo onga wosibi Ofonji nijigo jibeke oi munaj qa teko fiaru moke pakereij. Agiburaj eku jibe bofukeya ine, Anutuji agiburajine oi jureru bokeij.

<sup>16</sup> Onu fukeko Anutuji munaj qa hareko fianimij ore agiburaj-najuj mimifuke eru Anutu onga wosieinebi. Nijigo posiine moji manjine qojugaru Anutu onga wosiij, ore foriineji qembibiineke eru usujineke fukeij. <sup>17</sup> Ore sosoine mo oi kajeqouj ni tinaine Elaija. Ijoi morej ni nojuj onu goya. Ijoi kue so warengo ore manjine qojugaru yamej keku onga wosiko kueji gosa yokaomo

\* 5:11: Job 1.21-22; 2.10; Kiki 103.8

\* 5:12: Mat 5.34-37

\* 5:14: Mak



eru kaiŋ 6 ore maŋineo moreŋgo so wakiya.\* <sup>18</sup> Damaŋ oi tariko moke oŋga wosiko qonikiŋ gobureko kue keku pasega bako uqo munjaŋ moke rekagari fukeya. Oŋu.\*

*Moji tiŋtuŋ rako ogoineji bapigako sagaiŋ.*

<sup>19</sup> Maŋkekerisie ogopune, ŋoŋoreone moji buŋo fori-inere fuŋne tiriru tiŋtuŋ rako moji oi bofukeru kadi furoi-neo moke ogagaru ruaiŋ ine, <sup>20</sup> ore eru iŋi manesuinebi: Agiburaŋ ŋiŋigo moji tiŋtuŋ kadiineo rako ogoineji oi oone ogagame maŋine wirieko moke kerisieŋ, iŋoji kome sanaŋine so komeiŋ. Ogoineji oi misi korugo egu rakaiŋ ore sabare teko Anutuji agiburaŋine boakoŋ oi jureru kefagaiŋ. Oŋu.\*

---

\* 5:17: 1 Kij 17.1; 18.1      \* 5:18: 1 Kij 18.42-45      \* 5:20: Qoq 10.12; 1 Pi 4.8

YEESUS OPOR ELIWA

The New Testament in the Mauwake Language of Papua New Guinea  
Nupela Testamen long tokples Mauwake long Niugini

Copyright © 1998 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mauwake

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

Updates

eBible.org

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Nov 2018 from source files dated 2 Sep 2018

8f58ca10-b9a9-526e-979e-c3f5d5f85555